

V Bruseli 18. mája 2018
(OR. en)

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0146 (NLE)**

**9069/18
ADD 1**

**AVIATION 70
CHINE 1
RELEX 426**

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	17. mája 2018
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 294 final- ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o určitých aspektoch leteckých služieb

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 294 final- ANNEX.

Príloha: COM(2018) 294 final- ANNEX



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 17. 5. 2018
COM(2018) 294 final

ANNEX 1

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o určitých aspektoch leteckých služieb

NÁVRH

DOHODA

medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o určitých aspektoch leteckých služieb

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

VLÁDA ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKY

na strane druhej

(ďalej len „strany dohody“),

BERÚC NA VEDOMIE, že Európsky súdny dvor zistil, že určité ustanovenia dvojstranných dohôd viacerých členských štátov s tretími krajinami nie sú v súlade s právnymi predpismi Európskej únie,

BERÚC NA VEDOMIE, že medzi niekoľkými členskými štátmi Európskej únie a vládou Čínskej ľudovej republiky sa uzavrelo niekoľko dvojstranných dohôd o leteckých službách, ktoré obsahujú podobné ustanovenia, a že členské štáty sú povinné podniknúť všetky príslušné kroky v snahe vylúčiť nezrovnalosti medzi takýmito dohodami a Zmluvou o EÚ,

BERÚC NA VEDOMIE, že Európska únia má výlučnú právomoc v súvislosti s niektorými aspektmi, ktoré môžu byť zahrnuté v dvojstranných dohodách o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskej únie a tretími krajinami,

BERÚC NA VEDOMIE, že podľa právnych predpisov Európskej únie, leteckí dopravcovia Európskej únie so sídlom v členskom štáte Európskej únie majú právo na nediskriminačný prístup k poskytovaniu leteckých služieb medzi členskými štátmi Európskej únie a tretími krajinami,

SO ZRETELOM na dohody medzi Európskou úniou a určitými tretími krajinami, ktoré štátnym príslušníkom týchto tretích krajín umožňujú získať vlastníctvo leteckých dopravcov s licenciou v súlade s právnymi predpismi Európskej únie,

UZNÁVAJÚC, že súlad medzi právnymi predpismi Európskej únie a ustanoveniami dvojstranných dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskej únie a vládou Čínskej ľudovej republiky budú pevným právnym základom pre letecké služby medzi Európskou úniou a Čínou a udržia kontinuitu takýchto leteckých služieb,

UZNÁVAJÚC, že v prípade, že členský štát Európskej únie určil leteckého dopravcu, ktorého regulačnú kontrolu v súvislosti s dohľadom nad bezpečnosťou vykonáva a udržiava iný členský štát Európskej únie, sa práva Čínskej ľudovej republiky vyplývajúce z bezpečnostných ustanovení dohody medzi členským štátom, ktorý určil leteckého dopravcu, a Čínskou ľudovou republikou, uplatňujú rovnako vo vzťahu k tomuto inému členskému štátu,

BERÚC NA VEDOMIE, že cieľom Európskej únie v rámci tejto dohody nie je zvýšiť celkový objem leteckej dopravy medzi Európskou úniou a Čínskou ľudovou republikou, narušiť rovnováhu medzi leteckými dopravcami Európskej únie a leteckými dopravcami Čínskej ľudovej republiky, ani podriaďiť ustanovenia existujúcich dvojstranných dohôd o leteckých službách týkajúcich sa dopravných práv ustanoveniam tejto dohody,

POTVRDZUJÚC svoje zámery, že uznanie práva usadiť sa a prijatie zásady určenia EÚ nemajú byť zacielené ani vykladané tak, aby umožňovali obchádzanie a nezabránili by zamietnutiu dopravných práv v takýchto prípadoch obchádzania.

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tejto dohody sú „členské štáty“ členské štáty Európskej únie; „Zmluvy EÚ“ sú Zmluva o Európskej únii a Zmluva o fungovaní Európskej únie.
2. Odkazy v každej z dohôd uvedených v prílohe 1 na štátnych príslušníkov členského štátu, ktorý je stranou takejto dohody, sa považujú za odkazy na štátnych príslušníkov členských štátov Európskej únie.
3. Odkazy v každej z dohôd uvedených v prílohe 1 na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti členského štátu, ktorý je stranou takejto dohody, sa považujú za odkazy na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti, ktorých určil tento členský štát.
4. Udeľovanie dopravných práv sa bude aj naďalej vykonávať prostredníctvom dvojstranných dohôd medzi Čínskou ľudovou republikou a každým jednotlivým členským štátom.

ČLÁNOK 2

Určenie leteckého dopravcu, oprávnenia a povolenia, zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení

1. Ustanoveniami v odsekoch 2 a 3 tohto článku sa nahrádzajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v písmenách a) a b) prílohy 2 súvisiace s určením leteckého dopravcu zo strany dotknutého členského štátu, jeho oprávneniami a povoleniami udelenými Čínskou ľudovou republikou a so zamietnutím, zrušením, pozastavením alebo obmedzením oprávnení alebo povolení tohto leteckého dopravcu.
2. Po doručení určenia zo strany členského štátu Čínska ľudová republika udelí príslušné oprávnenia a povolenia s minimálnym procedurálnym zdržaním za predpokladu, že:
 - i) letecký dopravca má sídlo na území určujúceho členského štátu podľa zmlúv EÚ a v súlade so zákonmi a právnymi predpismi určujúceho členského štátu o usadení a má platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právnymi predpismi Európskej únie a

- ii) členský štát zodpovedný za vydávanie osvedčenia leteckého prevádzkovateľa vykonáva a udržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a v určení je jasne uvedený príslušný letecký úrad a
 - iii) letecký dopravca má hlavné miesto podnikania na území členského štátu, ktorý mu udelil platnú prevádzkovú licenciu a
 - iv) leteckého dopravcu priamo alebo väčšinovo vlastní a účinne kontrolujú členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov a/alebo iné štáty uvedené v prílohe 3 a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov.
3. Čínska ľudová republika môže zamietnuť, zrušiť, pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát, ak:
- i) letecký dopravca nemá sídlo na území určujúceho členského štátu podľa zmlúv EÚ alebo nemá platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právnymi predpismi Európskej únie alebo
 - ii) členský štát zodpovedný za vydávanie osvedčenia leteckého prevádzkovateľa nevykonáva alebo neudržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu alebo v určení nie je jasne uvedený príslušný letecký úrad alebo
 - iii) letecký dopravca nemá hlavné miesto podnikania na území členského štátu, ktorý mu udelil prevádzkovú licenciu alebo
 - iv) leteckého dopravcu priamo alebo väčšinovo nevlastnia alebo účinne nekontrolujú členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov a/alebo iné štáty uvedené v prílohe 3 a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov alebo
 - v) letecký dopravca je už oprávnený vykonávať činnosť podľa dvojstrannej dohody medzi Čínskou ľudovou republikou a iným členským štátom, a že vykonávaním dopravných práv podľa tejto dohody na trati, ktorá zahŕňa bod v tomto inom členskom štáte, vrátane prevádzkovania dopravnej služby, ktorá sa uvádza na trh ako priame spojenie alebo ktorá predstavuje priame spojenie, by sa obchádzali obmedzenia týkajúce sa tretej, štvrtej, alebo piatej slobody dopravných práv, ktoré ukladá táto iná dohoda alebo
 - vi) určený letecký dopravca je držiteľom osvedčenia leteckého prevádzkovateľa vydaného členským štátom, s ktorým Čínska ľudová republika nemá uzavretú dvojstrannú dohodu o leteckých službách a tento členský štát odmietol udeliť Čínskej ľudovej republike dopravné práva.
4. Práva a povinnosti podľa tohto článku nie je možné uplatňovať spôsobom, ktorý by diskriminoval leteckých dopravcov Európskej únie na základe ich štátnej príslušnosti.

ČLÁNOK 3

Bezpečnosť

1. Ustanoveniami v odseku 2 tohto článku sa dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia článkov uvedených v prílohe 2 písm. c).
2. V prípade, že členský štát určil leteckého dopravcu, ktorého regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, vzťahujú sa práva Čínskej ľudovej republiky vyplývajúce z ustanovení o bezpečnosti v dohode medzi členským štátom, ktorý určil leteckého dopravcu, a Čínskou ľudovou republikou rovnako aj na prijímanie, vykonávanie alebo udržiavanie bezpečnostných noriem týmto iným členským štátom, ako aj na prevádzkové oprávnenie dotknutého leteckého dopravcu.

ČLÁNOK 4

Zlučiteľnosť s pravidlami hospodárskej súťaže

1. Dvojstranné dohody o leteckých službách uzavreté medzi členskými štátmi a Čínskou ľudovou republikou nemajú vplyv na pravidlá hospodárskej súťaže strán dohody.
2. Ustanovenia uvedené v prílohe 2 písm. d) sa vypúšťajú a strácajú platnosť.

ČLÁNOK 5

Prílohy k dohode

Prílohy k tejto dohode sú jej neoddeliteľnou súčasťou.

ČLÁNOK 6

Nadobudnutie platnosti

1. Strany dohody sa navzájom písomne informujú diplomatickou cestou o ukončení svojich príslušných vnútorných postupov nevyhnutných na nadobudnutie platnosti tejto dohody. Táto dohoda nadobúda platnosť v deň posledného oznámenia.
2. Táto dohoda sa vzťahuje na tie dohody a dohovory uvedené v prílohe 1, ktoré sú v platnosti.

ČLÁNOK 7

Preskúmanie, revízia alebo zmena

1. Strany dohody monitorujú a pravidelne preskúmajú vykonávanie tejto dohody. V takýchto preskúmaniach sa posudzujú najmä akékoľvek nepredvídané negatívne vplyvy tejto dohody, ktoré si všimne ktorákoľvek zo strán dohody.
2. Na žiadosť jednej zo strán uskutočnia strany dohody konzultácie s cieľom prediskutovať príslušné reakcie na nepredvídané vplyvy uvedené v odseku 1.

3. Túto dohodu môžu jej strany kedykoľvek preskúmať, zrevidovať alebo zmeniť po vzájomnej dohode.

ČLÁNOK 8 Ukončenie platnosti

1. V prípade ukončenia platnosti niektorej dohody uvedenej v prílohe 1 sa zároveň ukončí platnosť všetkých ustanovení tejto dohody, ktoré sa vzťahujú na príslušnú dohodu uvedenú v prílohe 1.
2. V prípade ukončenia platnosti všetkých dohôd uvedených v prílohe 1 sa zároveň ukončí platnosť tejto dohody.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní riadne splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

V [...], v dvoch vyhotoveniach, [...] dňa mesiaca [...] roku [...] v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a čínskom jazyku.

ZA EURÓPSKU ÚNIU:

ZA VLÁDU ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ
REPUBLIKY:

Zoznam dohôd, na ktoré sa odkazuje v článku 1 tejto dohody

a) Dohody o leteckých službách a iné dohovory medzi Čínskou ľudovou republikou a členskými štátmi Európskej únie v znení zmien alebo úprav, ktoré boli uzavreté, podpísané alebo parafované v čase podpisu tejto dohody:

- dohoda medzi **rakúskou federálnou vládou a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Pekingu 12. septembra 1985, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Rakúskom“;
- dohoda medzi **vládou Belgického kráľovstva a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Pekingu 20. apríla 1975, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Belgickom“;
- dohoda o leteckej doprave medzi **vládou Bulharskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** podpísaná v Pekingu 21. júna 1993, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Bulharskom“;
- dohoda o leteckých službách medzi **vládou Chorvátskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** podpísaná v Záhrebe 20. júna 2009, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Chorvátskom“;
- dohoda o civilnej leteckej doprave medzi **vládou Cyperskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** parafovaná 5. apríla 2000, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Cyprom“;
- Dohoda o leteckej doprave medzi **vládou Československej socialistickej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** podpísaná v Pekingu 25. mája 1988, v súvislosti s ktorou Česká republika vyhlásila, že sa považuje byť viazaná jej ustanoveniami, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Českou republikou“.
- dohoda o leteckých službách medzi **vládou Dánskeho kráľovstva a vládou Čínskej ľudovej republiky** parafovaná 12. marca 2010, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Dánskom“;
- dohoda medzi **vládou Estónskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Tallinne 1. marca 1999, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Estónskom“;
- dohoda medzi **vládou Fínskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Pekingu 2. októbra 1975, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Fínskom“;
- Dohoda medzi **vládou Francúzskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** „*relatif aux communications aériennes*“ (o leteckej doprave) podpísaná v Paríži 1. júna 1966, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Francúzskom“;
- Dohoda o civilnej leteckej doprave medzi **vládou Spolkovej republiky Nemecko a vládou Čínskej ľudovej republiky** podpísaná v Pekingu 31. októbra 1975 zmenená protokolom, ktorým sa mení dohoda o civilnej leteckej doprave medzi vládou Spolkovej republiky Nemecko a vládou Čínskej ľudovej republiky,

podpísaným v Pekingu 11. decembra 1995 ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Nemeckom“;

- dohoda medzi **vládou Gréckeho kráľovstva a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Pekingu 23. mája 1973, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Gréckom“;
- dohoda o leteckej doprave medzi **vládou Maďarskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** podpísaná v Budapešti 15. septembra 1993, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Maďarskom“;
- dohoda medzi **vládou Írska a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Pekingu 14. septembra 1998, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Írskom“;
- dohoda medzi **vládou Talianskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Pekingu 8. januára 1973, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Talianskom“;
- dohoda medzi **vládou Lotyšskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Rige 4. marca 1999, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Lotyšskom“;
- dohoda medzi **vládou Luxemburského veľkvojvodstva a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Pekingu 18. novembra 2002, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Luxemburskom“;
- dohoda medzi **vládou Maltskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Pekingu 1. septembra 1997, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Maltou“;
- dohoda medzi **vládou Holandského kráľovstva a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Pekingu 23. mája 1996, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Holandskom“;
- dohoda medzi **vládou Poľskej ľudovej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Pekingu 20. marca 1986, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Poľskom“;
- dohoda o leteckej doprave medzi **Portugalskou republikou a Čínskou ľudovou republikou** parafovaná 26. marca 1999, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Portugalskom“;
- dohoda medzi **vládou Rumunskej socialistickej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** o civilnej leteckej doprave podpísaná v Bukurešti 6. apríla 1972, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Rumunskom“;
- dohoda o leteckých službách medzi **vládou Slovenskej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky** parafovaná 12. augusta 2010, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Slovenskom“;
- dohoda medzi vládou Juhoslovanskej socialistickej federatívnej republiky a vládou Čínskej ľudovej republiky o civilnej leteckej doprave podpísaná v Belehrade 14. apríla 1972, ktorá je stále platná medzi Čínou a Slovinskom, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Slovinskom“;

- dohoda medzi **vládou Španielskeho kráľovstva a vládou Čínskej ľudovej republiky** podpísaná v Pekingu 19. júna 1978, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Španielskom“;
- dohoda o leteckých službách medzi **vládou Švédskeho kráľovstva a vládou Čínskej ľudovej republiky** parafovaná 12. marca 2010, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Švédskom“;
- Dohoda medzi **vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Čínskej ľudovej republiky** o leteckých službách parafovaná 14. apríla 2011, ďalej v prílohe 2 len „dohoda medzi Čínou a Spojeným kráľovstvom“.

Zoznam článkov v dohodách uvedených v prílohe 1, na ktoré sa odkazuje v článkoch 2 až 4 tejto dohody

a) Určenie členským štátom:

- článok 3 dohody medzi Čínou a Rakúskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Belgickom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Bulharskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Chorvátskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Cyprom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Českou republikou,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Dánskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Estónskom,
- článok 2 dohody medzi Čínou a Fínskom,
- článok 2 dohody medzi Čínou a Francúzskom,
- článok 2 ods. 2 dohody medzi Čínou a Nemeckom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Gréckom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Maďarskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Írskom,
- článok III dohody medzi Čínou a Talianskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Lotyšskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Luxemburskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Maltou,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Holandskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Poľskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Portugalskom,
- článok 2 dohody medzi Čínou a Rumunskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Slovenskom,
- článok 2 dohody medzi Čínou a Slovinskom,
- článok 2 dohody medzi Čínou a Španielskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Švédskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Spojeným kráľovstvom.

b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

- článok 4 dohody medzi Čínou a Rakúskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Belgickom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Bulharskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Chorvátskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Cyprom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Českou republikou,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Dánskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Estónskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Fínskom,
- článok 15 dohody medzi Čínou a Francúzskom,
- článok 3 ods. 1a dohody medzi Čínou a Nemeckom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Gréckom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Maďarskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Írskom,
- článok III dohody medzi Čínou a Talianskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Lotyšskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Luxemburskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Maltou,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Holandskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Poľskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Portugalskom,
- článok 2 dohody medzi Čínou a Rumunskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Slovenskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Slovinskom,
- článok 3 dohody medzi Čínou a Španielskom,
- článok 4 dohody medzi Čínou a Švédskom,
- článok 5 dohody medzi Čínou a Spojeným kráľovstvom.

c) Bezpečnosť:

- článok 15 dohody medzi Čínou a Chorvátskom,
- článok 13 dohody medzi Čínou a Dánskom,
- článok 17 dohody medzi Čínou a Maďarskom,
- článok XIa dohody medzi Čínou a Talianskom,

- článok 6 dohody medzi Čínou a Luxemburskom,
- článok 15 dohody medzi Čínou a Portugalskom,
- článok 8 dohody medzi Čínou a Slovenskom,
- príloha 3 memoranda o porozumení medzi Čínou a Španielskom podpísaného 26. novembra 2004 v Pekingu,
- článok 13 dohody medzi Čínou a Švédskom,
- článok 10 dohody medzi Čínou a Spojeným kráľovstvom.

d) Zlučiteľnosť s pravidlami hospodárskej súťaže:

- článok 12 ods. 2 a článok 14 ods. 2 až 4 dohody medzi Čínou a Bulharskom,
- článok 9 ods. 2 až 4 dohody medzi Čínou a Cyprom,
- článok 10 ods. 2 a článok 12 ods. 2 až 4 dohody medzi Čínou a Českou republikou,
- článok 8 ods. 2 až 4 dohody medzi Čínou a Estónskom,
- článok 7 ods. 3 a článok 8 ods. 2 až 6 dohody medzi Čínou a Fínskom,
- V prípade dohody medzi Čínou a Francúzskom:
 - posledná veta odseku 1 a odseky 2 a 3 článku 5,
 - prvé dve vety odseku 1, prvá veta odseku 2 a pododsek B) odseku 2 v článku 3,
 - slová „v mene dohodnutej medzi určenými leteckými spoločnosťami obidvoch zmluvných strán“, v článku 12 zmenenom výmenou diplomatických nót z 15. a 22. septembra 1966,
 - článok 16, zmenený výmenou diplomatických nót z 27. júla a 7. septembra 1973,
 - druhý odsek pododseku 2 odseku II výmeny diplomatických nót z 19. januára a 11. marca 1991 (ktorý začína „Okrem toho prevádzkové podmienky týchto služieb...“);
- V prípade dohody medzi Čínou a Nemeckom:
 - Článok 7 ods. 3 prvá veta a slová „takto dohodnuté“ v druhej vete,
 - Článok 8 ods. 2 prvá veta a slovo „Takéto“ v druhej vete,
 - slová „takto dohodnuté“ v článku 8 ods. 3,
 - slová „Ak sadzba nemôže byť dohodnutá podľa odseku 2 tohto článku, alebo“ a slová „dohodnuté podľa ustanovení odseku 2“ uvedené v článku 8 ods. 4,
- článok 10 ods. 2 a článok 11 ods. 2 až 5 dohody medzi Čínou a Gréckom,
- článok 10 ods. 2 až 4 dohody medzi Čínou a Maďarskom,
- článok 8 ods. 2 až 4 dohody medzi Čínou a Lotyšskom,
- článok 11 ods. 2 až 4 dohody medzi Čínou a Luxemburskom,
- článok 12 ods. 2 písm. a) a b) dohody medzi Čínou a Maltou,
- článok 8 ods. 2 až 4 dohody medzi Čínou a Holandskom,
- článok 10 ods. 2 a článok 12 ods. 2 až 4 dohody medzi Čínou a Poľskom,

- článok 17 ods. 2 až 5 dohody medzi Čínou a Portugalskom,
- článok 4 ods. 2 a 3 dohody medzi Čínou a Slovinskom,
- článok 7 ods. 3 a článok 8 ods. 2 až 6 dohody medzi Čínou a Španielskom.

PRÍLOHA 3

Zoznam ďalších štátov, na ktoré sa odkazuje v článku 2 tejto dohody

- a) Islandská republika** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
- b) Lichtenštajnské kniežatstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
- c) Nórske kráľovstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
- d) Švajčiarska konfederácia** (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave).